

## Salmo 71

<sup>1</sup> In te mi rifugio, Signore,  
ch'io non resti confuso in eterno.

<sup>2</sup> Liberami, difendimi per la tua giustizia,  
porgimi ascolto e salvami.

<sup>3</sup> Sii per me rupe di difesa,  
baluardo inaccessibile,  
poiché tu sei mio rifugio e mia fortezza.

<sup>4</sup> Mio Dio, salvami dalle mani dell'empio,  
dalle mani dell'iniquo e dell'oppressore.

<sup>5</sup> Sei tu, Signore, la mia speranza,  
la mia fiducia fin dalla mia giovinezza.

<sup>6</sup> Su di te mi appoggiai fin dal grembo materno,  
dal seno di mia madre tu sei il mio sostegno;  
a te la mia lode senza fine.

<sup>7</sup> Sono parso a molti quasi un prodigio:  
eri tu il mio rifugio sicuro.

<sup>8</sup> Della tua lode è piena la mia bocca,  
della tua gloria, tutto il giorno.

<sup>9</sup> Non abbandonarmi quando declinano le mie forze.

<sup>10</sup> Contro di me parlano i miei nemici,  
coloro che mi spiano congiurano insieme:

<sup>11</sup> «Dio lo ha abbandonato,  
inseguilo, prendetelo,  
perché non ha chi lo liberi».

<sup>12</sup> O Dio, non stare lontano:  
Dio mio, vieni presto ad aiutarmi.

<sup>13</sup> Siano confusi e annientati quanti mi accusano,  
siano coperti d'infamia e di vergogna  
quanti cercano la mia sventura.

<sup>14</sup> Io, invece, non cesso di sperare,  
moltiplicherò le tue lodi.

<sup>15</sup> La mia bocca annunzierà la tua giustizia,  
proclamerà sempre la tua salvezza,  
che non so misurare.

<sup>16</sup> Dirò le meraviglie del Signore,  
ricorderò che tu solo sei giusto.

<sup>17</sup> Tu mi hai istruito, o Dio, fin dalla giovinezza

e ancora oggi proclamo i tuoi prodigi.

<sup>18</sup>E ora, nella canizie,  
Dio, non abbandonarmi,  
finché io annunzi la tua potenza,  
a tutte le generazioni le tue meraviglie.

<sup>19</sup>La tua giustizia, Dio, è alta come il cielo,  
tu hai fatto cose grandi:  
chi è come te, o Dio?

<sup>20</sup>Mi hai fatto provare molte angosce e sventure:  
mi darai ancora vita,  
mi farai risalire dagli abissi della terra,  
<sup>21</sup>accrescerai la mia grandezza  
e tornerai a consolarmi.

<sup>22</sup>Allora ti renderò grazie sull'arpa,  
per la tua fedeltà, o mio Dio;  
ti canterò sulla cetra, o santo d'Israele.

<sup>23</sup>Cantando le tue lodi, esulteranno le mie labbra  
e la mia vita, che tu hai riscattato.

<sup>24</sup>Anche la mia lingua tutto il giorno  
proclamerà la tua giustizia,  
quando saranno confusi e umiliati  
quelli che cercano la mia rovina.

## **Psaume 71**

<sup>1</sup> Seigneur! je cherche en toi mon refuge:  
Que jamais je ne sois confondu!

<sup>2</sup>Dans ta justice, sauve-moi et délivre-moi!  
Incline vers moi ton oreille, et secours-moi!

<sup>3</sup>Sois pour moi un rocher qui me serve d'asile,  
Où je puisse toujours me retirer!

Tu as résolu de me sauver,  
Car tu es mon rocher et ma forteresse.

<sup>4</sup>Mon Dieu, délivre-moi de la main du méchant,  
De la main de l'homme inique et violent!

<sup>5</sup>Car tu es mon espérance, Seigneur, Seigneur!  
En toi je me confie dès ma jeunesse.

<sup>6</sup>Dès le ventre de ma mère je m'appuie sur toi;  
C'est toi qui m'as fait sortir du sein maternel;  
Tu es sans cesse l'objet de mes louanges.

<sup>7</sup> Je suis pour plusieurs comme un prodige,  
Et toi, tu es mon puissant refuge.  
<sup>8</sup> Que ma bouche soit remplie de tes louanges,  
Que chaque jour elle te glorifie!  
<sup>9</sup> Ne me rejette pas quand mes forces s'en vont,  
Ne m'abandonne pas!  
<sup>10</sup> Car mes ennemis parlent de moi,  
Et ceux qui guettent ma vie se consultent entre eux,  
<sup>11</sup> Disant: Dieu l'abandonne;  
Poursuivez, saisissez-le; il n'y a personne pour le délivrer.  
<sup>12</sup> O Dieu, ne t'éloigne pas de moi!  
Mon Dieu, viens en hâte à mon secours!  
<sup>13</sup> Qu'ils soient confus, exterminés, ceux qui en veulent à ma vie!  
Qu'ils soient couverts de honte et d'opprobre, ceux qui cherchent ma perte!  
<sup>14</sup> Et moi, j'espérerai toujours,  
Je te louerai de plus en plus.  
<sup>15</sup> Ma bouche publiera ta justice, ton salut, chaque jour,  
Car j'ignore quelles en sont les bornes.  
<sup>16</sup> Je dirai tes œuvres puissantes, Seigneur, Seigneur!  
Je rappellerai ta justice, la tienne seule.  
<sup>17</sup> O Dieu! tu m'as instruit dès ma jeunesse,  
Et jusqu'à présent j'annonce tes merveilles.  
<sup>18</sup> Ne m'abandonne pas, ô Dieu!  
Afin que j'annonce ta force à la génération présente,  
Ta puissance à la génération future!  
<sup>19</sup> Ta justice, ô Dieu! atteint jusqu'au ciel;  
Tu as accompli de grandes choses: ô Dieu! qui est semblable à toi?  
<sup>20</sup> Tu nous as fait éprouver bien des détresses et des malheurs;  
Mais tu nous redonneras la vie,  
Tu nous feras remonter des abîmes de la terre.  
<sup>21</sup> Relève ma grandeur,  
Console-moi de nouveau!  
<sup>22</sup> Et je te louerai au son du luth, je chanterai ta fidélité, mon Dieu,  
Je te célébrerai avec la harpe, Saint d'Israël!  
<sup>23</sup> En te célébrant, j'aurai la joie sur les lèvres,  
La joie dans mon âme que tu as délivrée;  
<sup>24</sup> Ma langue chaque jour publiera ta justice,  
Car ceux qui cherchent ma perte sont honteux et confus.

## Psalm 71

<sup>1</sup>In thee, O Lord, do I put my trust:

let me never be put to confusion.

<sup>2</sup>Deliver me in thy righteousness, and cause me to escape:

incline thine ear unto me, and save me.

<sup>3</sup>Be thou my strong habitation, whereunto I may continually resort:

thou hast given commandment to save me; for thou *art* my rock and my fortress.

<sup>4</sup>Deliver me, O my God, out of the hand of the wicked,

out of the hand of the unrighteous and cruel man.

<sup>5</sup>For thou *art* my hope, O Lord God:

*thou art* my trust from my youth.

<sup>6</sup>By thee have I been holden up from the womb:

thou art he that took me out of my mother's bowels:

my praise *shall be* continually of thee.

<sup>7</sup>I am as a wonder unto many;

but thou *art* my strong refuge.

<sup>8</sup>Let my mouth be filled *with* thy praise *and with* thy honour all the day.

<sup>9</sup>Cast me not off,

forsake me not when my strength faileth.

<sup>10</sup>For mine enemies speak against me;

and they that lay wait for my soul take counsel together,

<sup>11</sup>saying, God hath forsaken him:

persecute and take him; for *there is* none to deliver *him*.

<sup>12</sup>O God, be not far from me:

O my God, make haste for my help.

<sup>13</sup>Let them be confounded *and* consumed that are adversaries to my soul;

let them be covered *with* reproach and dishonour that seek my hurt.

<sup>14</sup>But I will hope continually,

and will yet praise thee more and more.

<sup>15</sup>My mouth shall shew forth thy righteousness *and* thy salvation all the day;

for I know not the numbers *thereof*.

<sup>16</sup>I will go in the strength of the Lord God:

I will make mention of thy righteousness, *even* of thine only.

<sup>17</sup>O God, thou hast taught me from my youth:

and hitherto have I declared thy wondrous works.

<sup>18</sup>Now also, O God, forsake me not;

until I have shewed thy strength unto *this* generation,

*and* thy power to every one *that* is to come.

<sup>19</sup>Thy righteousness also, O God, *is* very high, who hast done great things:

O God, who *is* like unto thee!

<sup>20</sup>*Thou*, which hast shewed me great and sore troubles, shalt quicken me again,

and shalt bring me up again from the depths of the earth.

<sup>21</sup>Thou shalt increase my greatness,  
and comfort me on every side.

<sup>22</sup>I will also praise thee with the psaltery, *even* thy truth, O my God:  
unto thee will I sing with the harp, O thou Holy One of Israel.

<sup>23</sup>My lips shall greatly rejoice when I sing unto thee;  
and my soul, which thou hast redeemed.

<sup>24</sup>My tongue also shall talk of thy righteousness all the day long:  
for they are confounded, for they are brought unto shame, that seek my hurt.

## مزمور ٧١

جَعَلْتُ فِيكَ مَلْجَأِي يَا اللَّهُ،  
فَلَا تَدَعْنِي أُخْزَى أَبَدًا.  
لَأَنَّكَ مُسْتَقِيمٌ، سَخَّصْتَنِي وَتُنَجِّبَنِي.  
فَأْمَلْ إِلَيَّ أَذْنُكَ وَخَلِّصْنِي!  
كُنْ صَخْرَةً مَلْجَأِي،  
أَهْرُبُ إِلَيْهَا دَائِمًا!  
مُرْ بِخَلَاصِي!  
لَأَنَّكَ أَنْتَ صَخْرَتِي،  
وَمَدِينَتِي الْمُحَصَّنَةُ أَنْتَ.  
نَجِّنِي يَا إِلَهِي مِنْ أَنْاسِ السُّوءِ،  
وَمِنْ قَبْضَةِ الْأَشْرَارِ وَالظَّالِمِينَ الْفُسَاةَ.  
لَأَنَّكَ أَنْتَ رَجَائِي يَا رَبُّ.  
مُنْذُ شَبَابِي أَتَكَلَّمْتُ عَلَيْكَ يَا اللَّهُ.  
مُنْذُ وِلَادَتِي وَضَعْتُ تَحْتَ عِنَايَتِكَ.  
مُنْذُ وُلِدْتُ أَعَنَّتَنِي.  
بِفَضْلِكَ أَسْبَحُ دَائِمًا.  
صِرْتُ مَثَلًا لِكَثِيرِينَ،  
لِكَنَّكَ أَنْتَ قَلْعَتِي الْقَوِيَّةُ.  
أَيْتَ فَمِي يَمْتَلِئُ بِتَسْبِيحِكَ  
وَبِتَمْجِيدِكَ كُلِّ الْيَوْمِ.  
لَا تَرْمِنِي بَعِيدًا.  
لَا تَتَخَلَّ عَنِّي عِنْدَ ضِيَاعِ قُوَّتِي.  
أَعْدَائِي يَتَأَمَّرُونَ مَعًا عَلَيَّ،  
وَالَّذِينَ يَكْمُنُونَ لِقَتْلِي يَتَشَاوَرُونَ.  
قَالُوا: «أَلَيْسَ مَنْ يُنْقِذُهُ».

تَرَكَهُ اللهُ،  
فَلْتُطَارِدْهُ وَتُمْسِكْ بِهِ».  
لَا تَبْعُدْ عَنِّي يَا إِلَهِي.  
أَسْرِعْ إِلَيَّ مَعُونَتِي!  
لَيْتَ أَعْدَائِي يَخْزُونَ وَيَفْتُونُ.  
لَيْتَ السَّاعِينَ إِلَيَّ أَدْبَيْتِي يَعْرِفُونَ الْعَارَ وَالْخِزْيَ إِلَى الْأَبَدِ!  
لِكِنِّي سَأْطَلُّ أَنْتَظِرُكَ،  
وَسَأَسْتَحُكُّ أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ!  
يَنْبَغِي أَنْ يَذْكَرَ الْإِنْسَانُ دَوْمًا أَعْمَالَكَ الصَّالِحَةَ.  
وَيُخْبِرَ بِصَنَائِعِ خَلَاصِكَ،  
لَأْتِي لَا أَعْرِفُ لَهَا عَدَدًا.  
سَأُخْبِرُ بِجَبْرُوتِكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ،  
وَسَأُذَكِّرُ بِرَّكَ وَحَدَاكَ!  
مُنْذُ شَبَابِي دَرَبْتَنِي يَا اللهُ.  
وَأَنَا إِلَيَّ الْآنَ أُخْبِرُ بِصَنَائِعِكَ الْعَجِيبَةِ.  
فَلَا تَتَخَلَّ عَنِّي يَا اللهُ،  
لِكِي أُخْبِرَ الْجِيلَ الْآتِيَّ بِقُوَّتِكَ!  
عَظِيمَةً وَمُرْتَفَعَةً أَعْمَالَكَ الصَّالِحَةَ يَا اللهُ،  
تَصِلُ إِلَيَّ أَعْلَى السَّمَاوَاتِ  
الَّتِي أَنْتَ بِنَفْسِكَ صَنَعْتَهَا.  
لَا مِثْلَ لَكَ يَا اللهُ!  
أَنْتَ أَرَيْتَنَا كُلَّ هَذِهِ الضِّيقاتِ وَالْمَصَائِبِ.  
يَا رَبُّ عُدْ وَأَحْيِنِي.  
عُدْ، وَمِنْ أَعْمَاقِ الْأَرْضِ انْشِلْنِي.  
زِدْ أَعْمَالَكَ الْقُوَّةَ الْكَثِيرَةَ،  
النَّفْتَ إِلَيَّ وَعَزَّنِي.  
عِنْدَ ذَلِكَ سَأَعزِفُ عَلَى الْقِيثَارِ  
وَأَسْتَحُكُّ عَلَى أَمَانَتِكَ.  
عَلَى الْعُودِ سَأُرْنِمُ تَسَابِيحَكَ،  
يَا قُدُوسَ إِسْرَائِيلَ. أَنْقَذْتَ نَفْسِي،  
لِهَذَا تَبْتَهَجُ وَتُرْنِمُ شَفَتَايَ تَسَابِيحَكَ!  
وَلِسَانِي سَيُعَلِنُ أَعْمَالَكَ الصَّالِحَةَ طُولَ الْيَوْمِ.  
لَأَنَّ الَّذِينَ سَعَوْا إِلَيَّ أَدْبَيْتِي هُمُ الَّذِينَ خَزُّوا وَخَجَلُوا.